

GANG LIU

RESEARCH & TEACHING INTERESTS

- Classical Chinese poetry and literati miscellanies
- Chinese language, literature, society, and culture
- CFL (Chinese as a Foreign Language) pedagogy (e.g. gameful pedagogy, culture education, content/concept-based instruction)
- Cross-cultural education and communication
- Technology-enhanced learning
- CFL Teacher's training
- Chinese children's literature and Chinese heritage education

EDUCATION

University of Michigan-Ann Arbor, Ann Arbor, MI
Ph.D., Asian Languages and Cultures, 06/2010

University of Western Ontario, London, ON, Canada
Master of Arts, Comparative Literature, 06/2005

Beijing Language & Culture University, Beijing, China
Master of Arts, Classical Chinese Literature, 06/2002

Beijing Language & Culture University, Beijing, China
Bachelor of Arts, Teaching Chinese as A Second Language, 06/1999

WORKING

DIRECTOR OF UNDERGRADUATE STUDIES 01/2024 to Present
Languages, Cultures, and Applied Linguistics, Carnegie Mellon University

TEACHING PROFESSOR 09/2023 to Present
Modern Languages, Carnegie Mellon University

CHINESE STUDIES PROGRAM COORDINATOR 09/2019 to 09/2023
Modern Languages, Carnegie Mellon University

ASSOCIATE TEACHING PROFESSOR 09/2016 to 08/2023
Modern Languages, Carnegie Mellon University

ASSISTANT TEACHING PROFESSOR 09/2010 to 08/2016
Modern Languages, Carnegie Mellon University

GRADUATE STUDENT INSTRUCTOR 09/2005 to 05/2010
University Of Michigan-Ann Arbor

TEACHING ASSISTANT 09/2003 to 05/2005
University Of Western Ontario

LECTURER 09/2002 to 08/2003
Beijing Language & Culture University

PUBLICATIONS

Books:

- Liu, G. *Where Did the Cat Go?* (猫去哪儿了). Beijing: Peking University Press (children's book series). Forthcoming, 2024.
- **Liu, G.** & Wang, H. eds. *Tradition and Transition: Teaching Chinese Culture Overseas* (传统与现代：海外中文文化教学). Beijing: Peking University Press. October, 2022.
- **Liu, G.** & Wang, H. eds. *Living overseas: Cases, strategies and guidance for CFL teachers around the world* (生存攻略案例：汉语教师海外生活实训教程). Beijing: Peking University Press. July, 2021.
- Wang, H. & **Liu, G.** eds. *Cross-cultural communication: Teaching Chinese in the global context* (跨文化交际案例：汉语教师海外工作实训教程). Beijing: Peking University Press. May, 2021.
- Liu, Z, **Liu, G.**, Wang, H. et al. *Tales of Teachers: Case Studies and Reflections from CFL Classrooms in North America* (北美故事——美国一线汉语教学案例与反思). Beijing: Peking University Press. April, 2021.
- **Liu, G.** *Dreamed Away: Luoluo Ting's Adventure in Ancient Chinese Mythology* (洛洛汀神游上古系列五本) (children's book series). Beijing: New Stars Press. January 2021 (Media coverage: <https://www.cmu.edu/news/stories/archives/2021/january/liu-childrens-books.html>, retrieved 12/05/2021)
 - Book 1: Wake up, Pangu (盘古起床啦)
 - Book 2: Run, Kuafu, Run (奔跑吧夸父)
 - Book 3: A Dream Woven by Yaoji (瑶姬织的梦)
 - Book 4: Chang'e's Whispers (嫦娥的悄悄话)
 - Book 5: The Transformation of Yu (变身吧大禹)

Peer-reviewed Journals:

- **Liu, G.**, Liu, Y., Wang, H. et. al. *Chinese Programs in North America. Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Special issue 2. (2023). (<https://www.cmusclt.org/>)
- **Liu, G.**, Xiao, F., Yu, Y. et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 8 (2023). (<https://www.cmusclt.org/>)
- **Liu, G.**, Liu, Y., Wang, H. et. al. *Chinese Programs in North America. Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Special issue 1. (2022). (<https://www.cmusclt.org/>)
- **Liu, G.**, Xiao, F., Yu, Y. et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 7 (2022). (<https://www.cmusclt.org/>)
- **Liu, G.**, Xiao, F., Yu, Y. et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 6 (2021). (<https://www.cmusclt.org/>)
- Yu, Y., **Liu, G.**, Xiao, F., et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 5 (2020). (<https://www.cmusclt.org/>)
- Yu, Y., **Liu, G.**, Xiao, F., et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 4 (2018). (<https://www.cmusclt.org/>)
- Yu, Y., **Liu, G.**, Xiao, F., et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 3 (2017). (<https://www.cmusclt.org/>)
- Yu, Y., **Liu, G.**, Xiao, F., et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 2 (2016). (<https://www.cmusclt.org/>)

- Yu, Y., **Liu, G.**, Xiao, F., et. al. *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. Issue 1 (2015). (<https://www.cmusclt.org/>)

Book Chapters:

- **Liu, G.** "A Predestined Encounter: Xu Zhimo's Life, Love and Poetry" in Fangfang Ding and Jing Hu et al. *Appreciating Classics of Modern Chinese Literature*. Nanjing: Nanjing University Press. (in print)
- Lin, Shuen-fu (author), **Liu, G. trans.** "Those Who Can Fly without Wings: The Depiction of the Ideal Persons in the Inner Chapters of the Zhuangzi." (January, 2023) (English to Chinese. The author made substantial revisions in the English version of the article when I translated it from Chinese to English. I retranslated those parts into Chinese. The new Chinese version of the article will be included in a collection of the author's articles.)
- Lin, Shuen-fu (author), **Liu, G. trans.** (Chinese to English) "Those Who Can Fly without Wings: The Depiction of the Ideal Persons in the Inner Chapters of the Zhuangzi." in Chong, Kim-chong ed. *Dao Companion to the Philosophy of the Zhuangzi*. Switzerland: Springer (2022), 305-378.
- **Liu, G.** & Wang, H. "Introduction." in Liu, G. & Wang, H. ed. *Tradition and Transition: Teaching Chinese Culture Overseas* (2022), 1-12.
- **Liu, G.** "The Little Frog and the Great Wisdom: Early Chinese Philosophical Thought through Comic Books." in Liu, G. & Wang, H. ed. *Tradition and Transition: Teaching Chinese Culture Overseas* (2022), 26-31.
- Gu, Zh. **and Liu, G.** "Huaniang and Kindred Bonds across Boundaries: When Classical Literature Meets Traditional Music in the Advanced Chinese." in Liu, G. & Wang, H. ed. *Tradition and Transition: Teaching Chinese Culture Overseas* (2022), 46-52.
- **Liu, G.** "A World without Colors: Students I Taught Who Suffer from Depression." in Liu, Z, Liu, G, Wang, H. et al. *Tales of Chinese Teachers: Case Studies and Reflections from CFL Classrooms in North America*. (2021), 221-227.
- **Liu, G.** "A Story of the Seats: A 'Documentary' of A Chinese Documentary Class." in Liu, Z, Liu, G, Wang, H. et al. *Tales of Teachers: Case Studies and Reflections from CFL Classrooms in North America*. (2021), 91-97.
- **Liu, G.** "The Little Chinese Reader: An Elementary Student's 'Bilingual Battles'" in Liu, Z, Liu, G, Wang, H. et al. *Tales of Teachers: Case Studies and Reflections from CFL Classrooms in North America*. (2021), 97-105.
- **Liu, G.** "Content-Based Instruction in Advanced Business Chinese Class through Chinese Job-Hunting Reality Shows," in Zhigang Liu, ed. *Cases Studies of Multimedia Instruction in CFL Education*. Beijing: Beijing Language and Culture University Press (2020), 102-106.
- **Liu, G.** & Meng, W. "Integrating Language and Content: A Case Study of An Advanced Business Chinese Class on China's Recent Currency Rise" in Daoxiong Guan & Meiru Liu ed, *Business Chinese Language Teaching and Research from a Global Perspective*. Beijing: Beijing University Press (2017), 114-123.
- Zhang, Hongsheng (author), **Liu, G. trans.** "Consciousness of Adversity and the Spirit of Innovation: Jiang Kui's 'Poems on Past Travels' and the Urban Culture of Hangzhou in the Southern Song," in Joseph Lam, et al. *Senses of the City: Perceptions of Hangzhou and Southern Song China, 1127-1279*. Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong Press (2017), 73-109.

Peer-reviewed Journal Articles:

- Xiao, F., **Liu, G.**, Yu, Y., Wang, H. & Wang-Bramlett, D. "ChatGPT and Chinese teaching. *Studies in Chinese Learning and Teaching*", 8, (2023): 1-13.
- Wang, H., **Liu, G.**, Li, S.; & Luo, L. "A study of CFL teacher competency in the U.S.: An overview of professional guidelines, resources, and standards." *Chinese Language Teaching Methodology and Technology*, 1(4), (2018): 68-77

- **Liu, G.** "Integrating Cultural Content in Language Teaching: Storytelling and Content-based Instruction in Advanced Chinese Classes." *Journal of Chinese Language Teaching and Research in the U.S.* (2016):26-35.
- **Liu, G.** & Wang, H. "A Concept-Based Instructional Design: Introducing Chinese Color Terms and Their Metaphorical Meanings at the Elementary Level." *Studies in Chinese Learning and Teaching (SCLT)*. 1.1 (2015): 40-59.
- **Liu, G.** & Wang, H. "Integrating Language and Culture: Content-based Instruction through Digital Storytelling for Advanced Chinese Learners." *Journal of Technology and Chinese Language Teaching (JTCLT)*. 5.2 (2014): 19-35.
- **Liu, G.** "The 'Loss' of Purity: Changes and Persistence in the Cultural Memory of the Cold Spring Pavilion." *Frontiers of Literary Studies in China*. 8.2 (2014): 205 –224.
- Wang, H. & **Liu, G.** "Cultural Standards in Foreign Language Teaching: An Example from Thematic Unit on Chinese Calligraphy." *Teaching Chinese in International Contexts (2014)*: 7-12.
- Wang, H. & **Liu, G.** "Differentiated Instruction on Chinese Color Words and Their Cultural Meanings." *Pennsylvania Language Forum*. LXXXIV.1 (Fall, 2014): 30-33.

Digital Publications

- Wang, H and **Liu, G.** *Session 1: Oral History and interview with Dr. Cecile Chu-Chin Sun, Professor Emeritus, Premodern Chinese Literature, University of Pittsburgh*. 2021. [Audio] <http://d-scholarship.pitt.edu/40741/>, retrieved 12/05/2021) (This project is a collaboration among Chinese/East Asian studies scholars and librarians in the U.S. and Canada, UCLA Richard C. Rudolph East Asian Library, and the UCLA Library Center for Oral History Research.)
- **Liu, G** and Wang, H. *Session 2: Oral History and interview with Dr. Cecile Chu-Chin Sun, Professor Emeritus, Premodern Chinese Literature, University of Pittsburgh*. 2021. [Audio] (<http://d-scholarship.pitt.edu/40742/>, retrieved 12/05/2021) (This project is a collaboration among Chinese/East Asian studies scholars and librarians in the U.S. and Canada, UCLA Richard C. Rudolph East Asian Library, and the UCLA Library Center for Oral History Research.)
- **Liu, G.** *Dreamed Away: Luoluo Ting's Adventure in Ancient Chinese Mythology*. Digital Book (Book 1 and 2). 2019. [ebook] iChineseReader (<https://ichinesereader.com/>)

Peer-reviewed Conference Proceedings

- **Liu, G.,** Liu, Y., Liu, Q. "Integrating Games and Chinese Language and Culture Education: Multiple Perspectives." *Proceedings of the 11th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching* (2021): 61-69.
- **Liu, G.** "Content instruction through language training: Advanced Business Chinese instruction unit on job searching and its CFL implications." *Proceedings of The Fifth Business Chinese Workshop* (2016): 32-39.
- **Liu, G.** & Wang, H. "Digital Story Telling: Enhancing Technology Literacy in Advanced Chinese Courses for College Students." in Jun Da, et al, *Proceedings of the 8th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching* (2014):113-118.

PEER-REVIEWED CONFERENCE PRESENTATIONS & POSTERS

- "Multidimensional Linkages in Language and Cultural Pedagogy: A Focus on Traditional Chinese Culture Education." 2024 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, St. Louis, MO, April 6-7, 2024. (International)

- “Teaching Literature, Culture, and Film for Senior Students in the AI Era” Roundtable. 2024 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, St. Louis, MO, April 6-7, 2024. (International)
- “Gameful Pedagogy and CFL Education: Course Design and Case Analysis.” The 2nd International Forum on Chinese Language Education: Theory, Methodology, and Practice, Dec. 16, 2023. (International)
- “International Chinese Culture Education: Design, Implementation, and Evaluation.” The Fifth International Conference on Chinese Language Teaching Theory and Practice, Chengdu, Sichuan, China, Nov. 11-12, 2023. (International)
- “The Interplay of Language, Culture and Technology: The Paths We Could Explore.” 2023 Harvard University 5th International Conference on Chinese Pedagogy, Cambridge, MA, Oct. 13-14, 2023. (International)
- “Advanced Chinese Teaching Round Table.” International Advanced Chinese Teaching Symposium co-organized by Foreign Language Teaching and Research Press and Chinese Language Teachers Association (CLTA), Online, Sept. 16-17, 2023.
- “The External Challenges: Reflections on the Present and Future of CFL Education in the U.S.” The 30th International Conference on Chinese Language Instruction at Princeton University. Princeton, NJ, April 29, 2023. (International)
- “Teaching Culture in CFL Classrooms: Reflections on Theories and Teaching Philosophy.” 2023 Chinese Language Teachers Association Annual Conference. Washington, D.C. March 31-April 2, 2023. (International)
- “How to Use Multimedia Materials from YouTube to Teach Chinese Culture.” 2023 Chinese Language Teachers Association Annual Conference. Washington, D.C. March 31-April 2, 2023. (International)
- “Integrating DEI into Curriculum through Three Pedagogical Approaches.” Co-presented with Haixia Wang. 2022 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL). Boston, November 18-20, 2022. (International)
- “Chinese Education after the Pandemic: New Course Models and Ideas.” 2022 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, April 6-10, 2022. Online. (International)
- “Games and CFL Language and Culture Education: Experiences and Reflections.” 2022 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, April 6-10, 2022. Online. (International)
- “DEI in Instructional Methodology: Diversified and Differentiated Learning in Classroom Activities and Students’ Projects.” Co-presented with Haixia Wang. 2022 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, April 6-10, 2022. Online. (International)
- “The Rise of Chinese Studies in The Research University: An Oral History Project.” Roundtable at the Hawai’i International Conference on Chinese Studies (HICCS), Online, Jan.3, 2022. Online. (International)
- “Enhance CFL Education with Games and Gameful Pedagogy.” 2021 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Online. November 19-21, 2021. (International)
- “Teaching Culture in a Language Classroom Overseas: Course Design and Classroom Activities on the Teaching of the Zhuangzi” Harmony in Differences: The 1st Symposium on Multicultural Research and Communication at University of Social Sciences, Online, September 25-26, 2021 (International)
- “Integrating Games and Chinese Language and Culture Education: Multiple Perspectives.” The 11th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21st Century (TCLT11), Online, May 28-30, 2021. (International)
- “Chinese Language and Culture Education from Multimedia and Multicultural Perspectives.” 2021 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, Online, April 8-18, 2021. (Accepted for 2020 but postponed to 2021). (International)

- “Philosophy, Aesthetics and Chinatown: The Three “Ps” of Culture in CFL Teaching.” 2019 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Washington, D.C. November 21-24, 2019. (International)
- “Elementary Chinese Teaching using Pearson MyLab.” 2019 Symposium of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, October 20, 2019. (Regional)
- “A Book Written for My Daughter: Challenges and Opportunities in Early Childhood Reading for Chinese Heritage Learners.” 17th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 4, 2019. (International)
- “Mulan and Nancy Boy: Chinese Gender Culture and History Seen through Two ‘Strange Tales’.” 2019 CLTA Annual International Conference on Chinese Language Teaching and Learning, Seattle, WA, April 5-7, 2019. (International)
- “Curriculum Assessment for High School Level Chinese Education in the U.S.” 2018 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), New Orleans, LA, November 16-18, 2018. (International)
- “Depressed Students in CFL Classrooms: Case Studies and Pedagogical Implications.” 16th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 5, 2018. (International)
- “Discussion on Advanced Chinese Instruction: Modes and Methodology.” Roundtable presentation at the 2018 CLTA Annual International Conference on Chinese Language Teaching and Learning, Herndon, VA, April 6-8, 2018. (International)
- “Using Documentary Films in CFL Classrooms: Principles and Techniques.” Co-presented with Haixia Wang at the 2018 CLTA Annual International Conference on Chinese Language Teaching and Learning, Herndon, VA, April 6-8, 2018. (International)
- “Curriculum Design and Survey Results from A Chinese Summer Program.” Co-presented with Haixia Wang at 2017 Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, October 15, 2017. (Regional)
- “China through Documentary Films and Cross-Cultural Peer Learning: Experiments in Advanced CFL Course Design and Instruction” 15th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 6, 2017. (International)
- “Curriculum Articulation through Content-based Instruction in CFL Teaching.” 2016 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Boston, MA, November 18-20, 2016. (International)
- “China through the Lens: The Use of Documentary Films in Advanced CFL Classroom and Its Pedagogical Implications.” 2016 Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, October 16, 2016. (Regional)
- “New Visions of China through Documentary Films and Cross-Cultural Peer Learning.” 2016 Carnegie Mellon University Teaching & Learning Summit, Pittsburgh, PA, October 14, 2016. (Regional)
- “Content instruction through language training: Advanced Business Chinese instruction unit on job searching and its CFL implications.” The Fifth Business Chinese Workshop. Philadelphia, PA, April 29-30, 2016.
- “Content-based Instruction through Documentary Films: Cross-Cultural Peer Learning in Advanced CFL Classroom.” The 2nd CLTA International Symposium on Chinese Language Teaching and Learning. College Park, Maryland. April 1-3, 2016.
- “Engaging CFL Learners in Cultural Content through Theme-based Instruction.” 2015 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), San Diego, CA, November 20-22, 2015. (International)
- “Can Language Be Taught through Poetry? The Role of Classical Chinese Poetry in CFL Classroom.” 2015 Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, State Park, PA, October 17, 2015. (Regional)

- “Integrating Cultural Content in Language Training: Storytelling and Content-based Instruction in Advanced Chinese Classes.” 13th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 2, 2015. (International)
- “Classical Chinese Poetry and its Pedagogical Implications in CFL Learning: A Content-Based Approach.” 2015 Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, April 12, 2015. (Regional)
- “Integrating Language and Content: A Case Study of An Advanced Business Chinese Class on China's Recent Currency Rise.” Co-presented with Wei Meng at the First International Conference on Business Chinese Teaching, Textbook Research & Development, and Business Cross-Cultural Communication, Portland, OR, November 15-16, 2014. (International)
- “Digital Story Telling: Enhancing Technology Literacy in Advanced Chinese Courses for College Students.” Co-presented with Haixia Wang at the 8th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21st Century (TCLT8), Boston, MA, June 6-8, 2014. (International)
- “Learning Chinese through Storytelling: The White Snake Story and Its Pedagogical Implications in Content-based Instruction.” 2014 Inaugural Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, May 4, 2014. (Regional)
- “Teaching Classical Chinese Poetry in Advanced Chinese Language Class: Pedagogical Tools, Methods, and Strategies.” Princeton University East Asian Studies 22nd International Conference on Chinese Language Instruction, Princeton, NJ, April 26, 2014. (International)
- “Cultivating Cultural Analysis Ability through Content-based Instruction and Assessment: Traditional Chinese Thought and Literature through Comic Books and Animation.” 2013 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Orlando, FL, November 21-24, 2013. (International)
- “The Loss of Purity: Cold Spring Pavilion and the Shifting Cultural Perception of Hangzhou.” 2013 Association for Asian Studies Annual Conference, San Diego, CA, March 21-24, 2013. (International)
- “A Content-Based Course on Chinese Ghost Literature and Culture.” 2012 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Philadelphia, PA, November 15-18, 2012. (International)
- “The ‘Poelitics’ of a Drinking Game: Jia Sidao and Southern Song Politics in the Anecdotes of Qiantang.” 16th Asian Studies Conference Japan, Tokyo, Japan, June 30-July 1, 2012. (International)
- “The Making of the Sword: Sword Inspection in Classical Chinese Poetry and Its Mythological Origin.” 2012 Association for Asian Studies Annual Conference, Toronto, ON, Canada, March 15-18, 2012. (International)
- “A City of Remembrance and Remorse: Literary Representations of Hangzhou in Yuan-Dynasty Notebooks (biji).” 2011 Association for Asian Studies Annual Conference, Honolulu, HI, March 31-April 1, 2011. (International)
- “From Fengshui to Shanshui: Shifting Discourses on Dynastic Change in Liu Yiqing's Remnant Events of Qiantang.” 13th Asian Studies Conference Japan, Tokyo, Japan, June 21, 2009. (International)
- “Towards a Poetics of Chapter Titles in The Story of the Stone: Poetry, Narrative, and the Significance of the Chapter Titles in the First Eighty Chapters.” 56th Midwest Annual Conference on Asian Affairs, St. Louis, MO, October 19-21, 2007. (Regional)
- “Inspecting the Sword with Drunken Eyes: A Cultural Study of the Image of the Sword in Xin Qiji's Song Lyrics.” 5th Hawaii International Conference on Arts and Humanities, Honolulu, HI, January 12-15, 2007. (International)

INVITED TALKS AND WORKSHOPS

- “Mandarin Learning + Cross-cultural Communication.” Invited talk at Mandarin Learning Plus- Fulbright Taiwan-U.S. Taiwan Education Initiative, Jan. 20-21, 2024.
- “Gameful Education and Learning: Case Studies and Discussions.” Invited talk at Zhejiang Normal University, Nov. 26, 2023.
- “Interweaving Humanities and Technology and the Future of Education.” Invited talk at Entrepreneurs’ Organization, Shanghai Chapter, Nov. 24, 2023.
- “Teaching Chinese Culture in CFL College Classrooms.” Invited talk at China Women’s University, Nov. 19, 2023.
- “Mythical Little Detective: Exploring the Origins of Ancient Chinese Stories.” Invited talk for K-12 students at the following locations:
 - Beijing Dongcheng District Library Jiaolou Branch, Nov. 18, 2023.
 - PageOne Bookstore Beijing Fun Branch, Nov. 18, 2023.
 - Qingdao Chengyang District Guocheng Elementary School, Dec. 4, 2023.
- “The Design, Implementation, and Evaluation of Cultural Teaching in CFL Classrooms.” Invited talk at Wuhan University, Nov. 15, 2023.
- “Connection and Collaboration: On International Chinese Culture Education.” Invited workshop at the College of Chinese & ASEAN Arts, Chengdu University, Nov. 12, 2023.
- “Gameful Pedagogy: The Integration of Games and Chinese Teaching.” Invited workshop at the College of Chinese & ASEAN Arts, Chengdu University, Nov. 11, 2023.
- “Ancient Chinese Myths: A Cross-Cultural Reflection and Imagination.” Invited talk at Wuhan University, June 29, 2023.
- “Experiential Learning in Advanced Chinese Course through Game.” Invited webinar by the CLTA Special Interest Group of Teaching Chinese across Disciplines at the Advanced Level, June 16, 2023.
- “Why Do We Need to Integrate Culture Education in CFL Classroom and Curriculum?” Invited talk at the Global Chinese Education Forum for Program Directors and Leaders hosted by Beijing Language and Culture University, April 8, 2023.
- “Teaching Culture in Overseas Chinese Classrooms.” Invited talk at the University of Chinese Academy of Social Sciences, December, 19, 2022.
- “Challenges and Opportunities. Chinese Leveled Reading and Chinese Language Teaching in North America.” Invited talk by Alberta Education and the University of Calgary. *Learning Series for Chinese Teachers in Alberta: K-12 Chinese Teacher Professional Development 2022.* November 4, 2022.
- “Venture beyond Language: Building a Cultural-Enhanced Chinese Studies Program at Carnegie Mellon University.” Invited talk by East Asian Language Pedagogy & Research Cluster (EALPRC) at Duke University, October 28, 2022.
- “Traces and Seams: Ancient Chinese Myths, Close Reading and Re-imagination,” Invited talk at Wuhan University, October 21, 2022.
- “The Stories on the Moon.” Invited talk for the StarTalk program at North Georgia University, September 9, 2022
- “Ghost Stories, Shadow Puppets, Calligraphy and YouTube: The Development, Experiments and Challenges of the Chinese Studies Program at Carnegie Mellon University.” Part of the webinar series “Chinese Programs in North America: History and Future, 1-12.” Hosted by Chinese Language Teachers Association-Special Interest Group. April 22, 2022.
- “Imagine between the Lines: Chinese Ancient Myths, Close Reading and Re-creation.” Invited talk at North Georgia University, October 20, 2021
- “Enriching ‘Outdated’ Classroom with ‘Up-to-date’ Video Materials.” Invited online talk by Spicy Chinese, October 16, 2021.

- “Seeing Rainbows after the Storm: Case Studies of CFL Teachers' Life and Work Overseas.” Co-presented with Haixia Wang, Shunqin Li, Xiangling Jiang and Shuzhi Wang. Invited online talk by Beijing University Press, October 9, 2021.
- “Gameful Course Design Workshop (2)” Co-presented with Qian Liu. Invited online workshop by the CLTA Special Interest Group of Teaching Chinese across Disciplines at the Advanced Level, August 4, 2021.
- “Gameful Course Design Workshop (1)” Co-presented with Qian Liu. Invited online workshop by the CLTA Special Interest Group of Teaching Chinese across Disciplines at the Advanced Level, June 30, 2021.
- “Tales of Teachers and the State of CFL Teaching in North America.” Co-presented with Zhigang Liu, Haixia Wang, Yingying Zhao and Yi Luan. Invited online talk by Beijing University Press, June 12, 2021.
- “Why Did I Write Chinese Children's Books for My Daughter? Challenges and Opportunities in Teaching Chinese Heritage Learners.” Invited online talk by the CLTA Special Interest Group of Teaching Chinese across Disciplines at the Advanced Level, May 21, 2021.
- “Enlightening Reading through Adventure Stories: Bridging Kindergarten and Elementary School Readings.” Invited talk by Bookworm Reading, April 21, 2021.
- “What Do CFL Teachers Do Outside of Class?” Invited online talk by Spicy Chinese, March 14, 2021.
- “Gameful Learning: Integration of Games and CFL Education.” Invited online talk by Spicy Chinese, March 13, 2021.
- “The Modern Tradition and the Traditional Modernity: Teaching Chinese Culture Overseas.” Invited online talk at Northwestern Normal University (China), December 5, 2020.
- “Multicultural Communication: The Work and Life of Chinese Teachers Overseas.” Invited online talk by Beijing University Press, August 8, 2020.
- “Connecting High-School and College CFL Education: Language Placement and Other Thoughts.” Invited online talk at Chinese K-16 Articulation Forum, July 20, 2020.
- “Why Did I Write Books for My Daughter? A Discussion on Chinese Leveled Reading and Writing.” Invited online talk by Spicy Chinese, June 4, 2020.
- “From Tradition to Modernity: How to Chinese Culture in CFL Classrooms.” Invited talk at the online workshop Integration of Culture in Chinese Language Teaching, University of Pittsburgh, March 28, 2020
- “How to Choose the ‘Right’ Books for Young Chinese Heritage Readers: A Discussion on Chinese Leveled Reading and Writing.” Invited webinar by Sponge Lab and LingoBus, December 20, 2019.
- “Sailing in Education: CFL Teaching and Learning in North America.” invited talk at Beijing University Bookstore, Beijing, China, June 23, 2019.
- “Developing Early Chinese Reading Literacy for Young Heritage Learners: Opportunities and Challenges.” Invited talk by iChineseReader at the 2019 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Washington, D.C. November 21-24, 2019. (International)
- “How to Teach Cultural Content in a Language Class.” Invited talk at Lychee Classroom, February 16, 2019.
- “How to Start a Ghost Story Course with A Ghost Film?” invited CLTA Film Education Exchange Webinar by the Chinese Flagship program at Indiana University, Oct. 27, 2018.
- “A Chinese Film Course: Designing Methods and Principles,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2018.
- “The Meaning of Difference: Cross-cultural Communication in CFL Classrooms,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2018.

- “Tradition & Transition: A Study of Overseas Chinese Culture Instruction at the Advanced Level,” invited talk at Beijing Normal University, October 23, 2017
- “Embrace Diversity: Differences, Misunderstanding and CFL Teaching,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2017.
- “How to Gamify Your Chinese Class,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2017.
- Lead Instructor and Curriculum Designer for the STARTALK program at Berks County Intermediate Unit, Albright College, Reading, Pennsylvania, June 15-30, 2017 (Application approved but the program was cancelled due to government funding issues).
- “Cultural Misunderstanding and CFL Teaching,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2016.
- “Elementary Chinese Language Instruction Showcase,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2016.
- “Integrating Cultural Content in Language Teaching,” invited workshop at the Teacher Training Workshop held by the Confucius Institute at the University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, Summer, 2014 & 2015.
- “The Poetic Beauty of the Bird: A Study of Wen Tingyun's Fourteen Pusaman,” invited talk at the Symposium in Honor of Professor Shuen-fu Lin's Retirement, Ann Arbor, MI, February 11, 2011.

AWARDS, GRANTS AND SCHOLARSHIPS

Research and Teaching Grants & Awards:

- Co-P.I. “West Lake as a Landmark in Chinese Cultural Memory: An Annotated Translation of One Hundred Poems on West Lake by Dong Sigao (fl.1260-1276) with Interactive Map-Website” NEH 2021 Scholarly Editions and Translations Grant, 2022 (resubmission, under review).
- P.I. “Comparative China: Perceptions through YouTube and TikTok.” Course development funded by the “Immersive Cultural Development Fund.” Carnegie Mellon University. \$5000.
- Co-Winner. Chinese Language Teachers Association (CLTA) U.S.A. Cheng & Tsui SIG Awards. “Gameful Teaching of Chinese as a Foreign Language at Advanced Levels.” 2021, \$1000
- Co-P.I. “The ‘Hundred Poems on West Lake’ by Chinese poet Dong Sigao (fl.1260-1276): Annotated Translation and Interactive Map-Website.” NEH 2019 Scholarly Editions and Translations Grant, 2019 (unfunded)
- Co-P.I. “Translation and Map-based Website for *Hundred Poems on West Lake*.” NEH 2018 Scholarly Editions and Translations Grant, 2018 (unfunded).
- P.I. “Cultural Differences and Their Impact on CFL Communication and Learning” funded by Falk Research Grant, Carnegie Mellon University, 2017. \$4170
- P.I. “From Folklore to Filmlore: A Cinematic Rediscovery of Folk Tales and Folk Traditions in a Digital Age,” Digital Humanities (DH) Seed Grants, Carnegie Mellon University, 2016 (submitted & declined).
- P.I. “From Folklore to Filmlore: A Cinematic Rediscovery of Folk Tales and Folk Traditions in a Digital Age,” funded by Berkman Faculty Development Grant, Carnegie Mellon University, 2016. \$5000

- P.I. "Field and archival research on the literati miscellanies by Chinese loyalists in the 13-14th centuries," funded by Falk Research Grant, Carnegie Mellon University, 2014. \$4000
- P.I. "The Making of the Sword: Sword in Classical Chinese Poetry and Its Mythological, Material, and Cultural Roots," funded by Berkman Faculty Development Grant, Carnegie Mellon University, 2012. \$9780
- P.I. "Traditional Chinese Thought and Literature through Comic Books and Animation." Wimmer Faculty Grant for the Development of Teaching, 2011 (submitted & declined)
- P.I. "The Poetics of Miscellaneousness: The Literary Design of Liu Yiqing's *Qiantang yishi* (*Anecdotes of Qiantang*) and Its Southern Song Loyalist Context," dissertation funded by Social Sciences and Humanities Research Council Doctoral Scholarship, Canada, 2008-2009. \$20,000 (CAD)
- P.I. "Field and archival research on the *Anecdotes of Qiantang* and Song loyalist literature," funded by Hide Shohara Research Grant and Horace H. Rackham Graduate Student Research Grant, the University of Michigan, 2008 & 2009. \$3000

Scholarships:

University of Michigan-Ann Arbor

- Horace H. Rackham Dissertation Fellowship 2010
- Horace H. Rackham Graduate Student Research Grant 2009 & 2007
- Hide Shohara Research Grant 2008 & 2006
- Peking-American School Fellowship 2006 & 2007
- Graduate Student Instructor Fellowship 2006 – 2008
- Graduate Student Research Assistant Fellowship 2006 – 2007
- LS & A Doctoral Fellowship 2005 – 2010

University of Western Ontario

- Graduate Tuition Scholarship 2003 – 2005
- International Graduate Student Scholarship 2003 – 2005
- Graduate Teaching Assistantship 2003 – 2005
- Special University Scholarship 2003 – 2005

Beijing Language & Culture University

- Excellent Graduate Scholarship for Comprehensive Achievement 1999 – 2002
- Excellent Undergraduate Scholarship for Comprehensive Achievement 1995 – 1999

COURSES DEVELOPED AND TAUGHT

Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, U.S.A.

1. Elementary Chinese I + II
2. Into the World of the Anomalies: Chinese Ghost Literature and Culture
3. Chinese Language, Society and Culture: Now You Know.
4. Traditional Chinese Thought and Literature through Comic Books
5. Mandarin Chinese for Oral Communication: Tell Us a Story
6. Visions of China: Modern Chinese Society and Culture through Documentary Films
7. Business Language and Culture in China (I+II)
8. Chinese Language and Culture: Modern China
9. Chinese Popular Culture: A Game of Learning
10. Comparative China: Perceptions through YouTube and TikTok
11. Reading into a New China I: Population, Youth, Marriage and Housing (Formerly Advanced Chinese I)
12. Reading into a New China II: Transportation, Education, Pop Culture and Health (Formerly Advanced Chinese II)
13. Interdisciplinary Exploration: Chinese Mythology and Animation Creation.

14. The Myth "Revived": Chinese Mythological Tales, Tradition and Animation
15. Studies in Chinese Literature: The Enchanting World of Chinese Ghost Tales and Culture

University of Michigan, Ann Arbor, MI, U.S.A.

1. Traditional Chinese Thought and Literature through Comic Books and Animation
2. Advanced Chinese I
3. Great Books of China
4. Introduction to the Study of Asian Cultures

University of Western Ontario, London, ON, Canada

1. Western Culture across the Ages
2. Asian and African Cultures across the Ages

Beijing Language & Culture University, Beijing, China

1. Elementary Chinese
2. Intermediate Chinese Listening Comprehension
3. Advanced Chinese Reading

**OTHER
PROFESSIONAL
SERVICES**

CHAIR, UNDERGRADUATE STUDIES 01/2024 to Present
Languages, Cultures, and Applied Linguistics, Carnegie Mellon University

BOARD OF DIRECTORS & FUNDRAISING DIRECTOR 2022 to Current
The Chinese Language Teachers Association (CLTA), USA

DIETRICH GENERATIVE AI LIAISON 09/2023 to Present
Languages, Cultures, and Applied Linguistics, Carnegie Mellon University

DIETRICH GENERAL EDUCATION STEERING COMMITTEE MEMBER 09/2022 to Present
Languages, Cultures, and Applied Linguistics, Carnegie Mellon University

BOARD OF DIRECTORS & TREASURER 09/2014 to Present
Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania (CLTA-WPA)

EXECUTIVE DIRECTOR & BOARD OF DIRECTORS MEMBER 09/2020 to Present
CLTA Special Interest Group

CHAIR, POLICIES, PLANNING & STRATEGIC INITIATIVES COMMITTEE 09/2020 to 09/2023
Modern Languages, Carnegie Mellon University

BOARD OF DIRECTORS MEMBER 11/2022 to Present
The CASTP Organization

INTERIM DIRECTOR OF UNDERGRADUATE STUDIES 09/2018 to 06/2019
Modern Languages, Carnegie Mellon University

CHAIR, CHINESE STUDIES SEARCH COMMITTEE 10/2021 to 03/2022
Modern Languages, Carnegie Mellon University

ELEMENTARY AND ADVANCED CHINESE COORDINATOR 09/2010 to Current
Modern Languages, Carnegie Mellon University

DIRECTOR OF LANGUAGE ASSISTANT PROGRAM 09/2014 to 09/2023
Modern Languages, Carnegie Mellon University

CHINESE MAJOR/MINOR FACULTY ADVISOR 09/2010 to Current
Modern Languages, Carnegie Mellon University

STUDENT ADVISORY COUNCIL FACULTY ADVISOR 09/2012 to 06/2016
Modern Languages, Carnegie Mellon University

FACULTY SENATOR 09/2017 to 06/2019
Carnegie Mellon University

UNIVERSITY RESEARCH COUNCIL REPRESENTATIVE 09/2018 to 06/2020
Carnegie Mellon University

UNIVERSITY EDUCATIONAL COUNCIL REPRESENTATIVE 09/2018 to 06/2019
Carnegie Mellon University

LEAD INSTRUCTOR & CURRICULUM DESIGNER 09/2017 to 06/2018
Berks County Intermediate Unit STARTALK Program

EXECUTIVE EDITOR IN CHIEF 09/2015 to Current
Journal Of Studies in Chinese Learning & Teaching
<http://www.cmusclt.org/>

CERTIFIED CHINESE OPI (ORAL PROFICIENCY INTERVIEW) TESTER 2019-present
The American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)

**CONFERENCE
CHAIR, ORGANIZER
OR DISCUSSANT**

- Organizer and co-chair "Brand Building: International Chinese Education Development and Strategy Forum." Co-hosted by the Chinese Language Teachers Association, USA and Beijing Language and Culture University Press, December 9, 2022.
- Panel chair and Discussant. "*Chinese Proficiency Level Standards in International Chinese Language Education* and Chinese Education in the United States." Co-hosted by Chinese Language Teachers Association (CLTA) and Chinese Testing International Co., Ltd., September 24, 2022.
- Online Webinar Series Organizer. "Chinese Programs in North America: History and Future, 1-12." (12 Monthly Talks). Hosted by Chinese Language Teachers Association-Special Interest Group. January-December 2022.
<https://sites.google.com/andrew.cmu.edu/clta-sig/home>
- Roundtable co-chair and organizer "Chinese Education after the Pandemic." 2022 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, April 6-10, 2022. (International)
- Panel Chair & Organizer, "Games and CFL Language and Culture Education: Interdisciplinary Experiments and Analysis." 2022 Chinese Language Teachers Association Annual Conference, April 6-10, 2022. (International)

- Panel Chair & Organizer, "Enhance CFL Education with Games and Gameful Pedagogy." 2021 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), Online. November 19-21, 2021. (International)
- Panel Chair & Organizer, "Integrating Games and Chinese Language and Culture Education: Multiple Perspectives." The 11th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21st Century (TCLT11), Online, May 28-30, 2021. (International)
- Panel Chair & Organizer, "New Trends, New Ideas and New Methods: Early Childhood Education for American Chinese Heritage Learners." 17th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 4, 2019. (International)
- Panel Chair & Organizer, "Connecting Tradition and Modernity: Culture Perspectives and Course Design in Advanced Chinese Teaching and Learning." 2019 CLTA Annual International Conference on Chinese Language Teaching and Learning, Seattle, WA, April 5-7, 2019. (International)
- Acting Panel Chair, "Curriculum Assessment for High School Level Chinese Education in the U.S." 2018 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), New Orleans, LA, November 16-18, 2018. (International)
- Panel Chair & Organizer, "Students with Special Needs in CFL Classrooms: Case Studies and Pedagogical Implications." 16th New York International Conference on Teaching Chinese, New York, May 5, 2018. (International)
- Panel Chair & Organizer, "China through the Lens: Documentary Films in CFL Education and Its Pedagogical Implications." 2018 CLTA Annual International Conference on Chinese Language Teaching and Learning, Herndon, VA, April 6-8, 2018. (International)
- Co-organizer, The CLTA-WPA 2019 Autumn Workshop. Pittsburgh, PA. October 20, 2019.
- Co-organizer, The CLTA-WPA 2018 Autumn Symposium. Pittsburgh, PA. October 14, 2018.
- Co-organizer, The CLTA-WPA 2017 Autumn Symposium. Pittsburgh, PA. October 15, 2017.
- Co-organizer, The CLTA-WPA 2016 Autumn Symposium. Pittsburgh, PA. October 16, 2016.
- Co-organizer, The CLTA-WPA Inaugural Conference. Pittsburgh, PA. May 4, 2014.
- Panel Chair, "Engaging CFL Learners in Cultural Content through Theme-based Instruction." 2015 Annual Convention and World Languages Expo (ACTFL), San Diego, CA, November 20-22, 2015. (International)
- Panel Chair, Section 5 of the 2015 Conference of the Chinese Language Teachers Association of Western Pennsylvania, Pittsburgh, PA, April 12, 2015. (Regional)
- Panel Chair, "Dance and Music" at the interdisciplinary conference (When Shall West Lake be Without Song or Dance?) sponsored by the Confucius Institute at the University of Michigan, Ann Arbor, MI, October 7-8, 2011. (Regional)
- Panel Organizer, "Redology in the New Age" at the 56th Midwest Annual Conference on Asian Affairs, St. Louis, MO, October 19-21, 2007. (Regional)
- Panel Discussant, "Literature and Music" at the 9th Overseas Young Chinese Forum Annual Conference, Ann Arbor, MI, May 22-23, 2007. (Regional)

**MEMBERSHIP,
PROFESSIONAL
DEVELOPMENT &
COMMUNITY
SERVICES**

- Member, The International Society for Chinese Language Teaching, 2023-Present.
- Worked with the CASTP organization and the Carnegie Museum of Art and organized the 26th CASTP Lunar New Year Fair and Show (January 15, 2023). The event attracted more than 2000 online registration and 1500 on-site attendees. Media coverage:

- TribLive: <https://triblive.com/local/oakland/event-at-carnegie-museum-of-art-rings-in-chinese-new-year/>
- CBS News: <https://www.cbsnews.com/pittsburgh/news/26th-greater-pittsburgh-lunar-new-year-fair-held-in-oakland/>
- Pittsburgh City Paper:
- <https://www.pghcitypaper.com/pittsburgh/celebrate-the-lunar-new-year-with-these-pittsburgh-events/Content?oid=23135984#:~:text=The%20Chinese%20Association%20for%20Science%20and%20Technology%20in,and%20Gala%20with%20the%20Carnegie%20Museum%20of%20Art.>
- Erie Chinese Journal: https://www.ecjnews.com/PDF_FILES/ECJ461/ECJ461-14.PDF
- Carnegie Museum of Art: <https://cmoa.org/event/pittsburgh-lunar-new-year/>
- Organized a Book Drive for AAPI month in Upper Saint Clair school district, 2022.
- Organized a Book Drive for APAH (Asian Pacific American Heritage) Awareness in Upper Saint Clair school district, 2021 (Media coverage: <https://www.cmu.edu/dietrich/modlang/news-stories/2021/book-drive.html>, retrieved 12/05/2021)
- Member, Chinese Language Teachers Association (CLTA) 2010-present
- Life Member, Chinese Languages Teachers Association of Western Pennsylvania (CLTA-WPA)
- Member, CMU Modern Languages Long Range Planning Committee 2015-present
- Member, American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) 2014-2015
- Member, Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA) 2014
- Member, Association for Asian Studies (AAS) 2006-2013
- “ACTFL OPI (Oral Proficiency Interview) Assessment Training Workshop” held at the University of Pittsburgh, April 30-May 3, 2018.
- “How to Teach Elementary Chinese Workshop” held at Princeton University East Asian Studies 22nd International Conference on Chinese Language Instruction, April 25-26, 2014.
- “Oral Proficiency Training Workshop” held by the Modern Languages Department at Carnegie Mellon University, February 20, 2014.

MANUSCRIPT & PROPOSAL REVIEWER

- Manuscript Reviewer for *Myths of China*, DK Children's, 2023.
- Manuscript Reviewer for Chinese Mythology Book Series, Red Line Editorial, 2022
- Ad hoc Manuscript Reviewer for *Studies in Chinese Learning and Teaching*, 2017-Present.
- Ad hoc Manuscript Reviewer for *Studies in Chinese Learning and Teaching*, 2018
- Ad hoc Manuscript Reviewer for *Chinese as a Second Language*, 2018.
- Ad hoc Manuscript Reviewer for *Asian Culture and History*, 2016.
- Ad hoc Proposal Reviewer for ACTFL Annual Convention and World Languages Expo.
- Ad hoc Proposal Reviewer for Chinese Language Teachers Association Annual Conference.

LANGUAGES

- Chinese (Mandarin)—Native
- English—Near native
- Classical Chinese-Reading knowledge
- Japanese—Intermediate